

PL Rozpocznij tutaj SK Prvé kroky
 CS Začínáme RO Începeți aici
 HU Itt kezdje BG Započnete otpruk



© 2017 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXX

⚠ Przestroga: należy być ostrożnym, aby uniknąć obrażeń ciała. Upozornienie: je nutné pečlivě dodržovat pokyny, aby nedošlo ke zranění. Vigyázat! A sérülés elkerülése érdekében figyelmesen kövessetek utasításokat. Upozornenie: musí byť dôkladne dodržané, aby nedošlo k úrazu. Atenție: trebuie respectat cu grijă, pentru a evita vătămări corporale. Внимание: трябва да се спазва стриктно, за да се избегне физическа травма.

⚠ Ważne: należy być ostrożnym, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu. Důležité: je nutno dodržovat pro eliminaci rizika poškození zařízení. A, Fontos! Jelölés utasításokat a készülék sérülésének elkerülésére érdekében kell tartani. Dôležité: musí byt dodoznané, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia. Important: acest lucru trebuie respectat pentru a evita deteriorarea echipamentului dumneavoastră. Важно: сълюдайте, за да избегнете повреда на оборудването.

1

Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.
Obszar se může v jednotlivých oblastech lišit.
A tartalom a helytől függően változhat.
Obsah sa môže lísiť podľa lokality.
Continutul poate difera în funcție de locație.
Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.
Materiał ochronny: Nie wyrzuca tych materiałów ochronnych. Przyklej te części do wierzchu uchwytu pojemnika z tuszem podczas transportowania drukarki.
Ochranný materiál: Tento ochranný materiál nelikujte. Při přemisťování tiskárny tento díl připevněte lepicí páskou k horní straně držáku inkoustové kazety.
Védeóanyag: Ne dobja ki ezt a védeóanyagot.
A nyomtatott szállítása esetén ragasztószállag rögzítse a tintapatronról tetejéről.
Ochranný materiál: Ochranný materiál nezahadzujte. Pri prenášaní tlačiarne dajte tento kúsku na vrchnú časť držiaka atramentovej kazety.
Materiál de protecție: Nu aruncați acest material de protecție. Prindeți-l cu bandă de partea de sus a suportului de cartuș la atunci când transportați imprimanta.
Záštiten materiál: Не изхвърляйте защитния материал. Завърете тази част за горната част на държача на касетата с мастило при транспортиране на принтера.

Podstawowe czynności / Základní operace / Alapvető műveletek / Základné činnosti / Operații de bază / Основни действия

Opis panelu sterowania

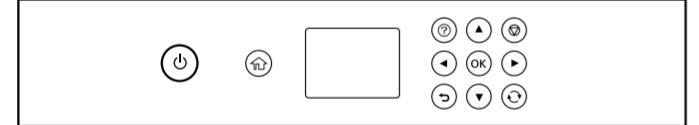
Pokyny k použitiu ovládacieho panelu

Útmutató a kezelőpanelhez

Sprievodca ovládacím panelom

Ghid la panoul de control

Насоки за панела за управление



1 Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki.
Zapne nebo vypne tiskárnu.

A nyomtat ki- és bekapcsoló gombja.
Slúži na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne.

Pornește/oprește produsul.

Vključiva ili izključiva printera.

2 Umożliwia wyświetlenie ekranu głównego.
Zobrazí hlavní obrazovku.

Kezdőképernyő megjelenítése.

Zobrazuje hlavnú obrazovku.

Afișează ecranul de pornire.

Pokažva начиния екран.

3 Umożliwia wyświetlanie rozwiązań problemów.
Zobrazí řešení v případě potíží.

Megoldások megjelenítése, amikor problémába ütközök.

Zobrazuje řešení, keď máte problém.

Afișează soluții atunci când întâmpiniți probleme.

Pokažva riešenie, ak máte problém.

4 Naciśnij przyciski ▲, △, ▶, ▷, aby wybrać pozycję menu. Naciśnij przycisk OK, aby przejść do wybranego menu.

Pomocí ▲, △, ▶, ▷ vyberte nabídky. Po vstupe do vybranej nabídky stisknutej tlačítka OK.

Nyomja meg az ▲, △, ▶, ▷ gombokat a menük kiválasztásához. A kijelölt menü megadásához nyomja meg az OK gombot.

Stlačením ▲, △, ▶, ▷ vyberete ponuky. Stlačením tlačidla OK otvoríte vybranú ponuku.

Apașați ▲, △, ▶, ▷ pentru a selecta meniu. Apăsați butonul OK pentru a intra în meniu selectat.

Năpăsiți ▲, △, ▶, ▷, za da izberete meniu. Написате бутона OK, за да въведете избраното меню.

5 Umożliwia zatrzymanie operacji.
Zastavi aktuální akci.

Megszakítja a jelenlegi működést.

Zastavuje aktuálnu činnosť.

Oprește operația curentă.

Cpara текущого действие.

6 Umożliwia wykonywanie różnych funkcji zależnie od sytuacji.
Vztahuje se na různé funkce v závislosti na situaci.

Helyzetől függően számos funkcióra alkalmazható.

V závislosti od situácie je prí rozne funkcie.

In funcție de situație, se poate aplica unei varietăți de funcții.

Приложимо при множестве функций в зависимости от ситуации.

7 Umożliwia anulowanie/powrót do poprzedniego menu.
Zruši akci/vráti se k předešlému nabídce.

Kilép/visszatér az előző menühöz.

Zrušenie/návrat do predchádzajúcej ponuky.

Anuleaza/revine la meniu anterior.

Отмена/връща към предишното меню.

Nie należy otwierać opakowania pojemnika z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do zainstalowania go w drukarce. Pojemnik jest pakowany próżniowo, aby zachować swoją niezawodność. Neotwórz balení inkoustové kazety, dokud jí nebudeš připraveni nainstalovať do tiskárny. Kazeta je vakuově balená, aby byla zachována její spolehlivost.

Addig ne bontsa fel a tintapatron csmagolását, amíg nem akarja behelyezni a nyomtatóba. A patron a megbízhatóság érdekében vakuumcsomagolt.

Neuvádzajte obal atramentovej kazety, kým nebudeš pripraveni na jej inštaláciu do tlačiarne. Kazeta je vakuovo zabalená pre zachovanie spoločnosti.

Nu deschideți ambalajul în care se află cartușul de cerneală decât în momentul în care sunteți pregătiți să îl instalați în imprimat. Cartușul cu cerneală este alăturat în vid, pentru a și păstra caracteristica.

He пристъпвайте към отваряне на опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. Касетата е вакуумирана, за да се съхранят нейната изправност.

Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.
Nepripojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzvani.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

Neprispôjte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru.

Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това.

2

Windows / Mac OS



Odwidz witrynę, aby rozpoczęć proces konfiguracji, zainstalować oprogramowanie i skonfigurować ustawienia sieci.

Pomocí webu zahajte proces nastavení, nainstalujte software a nakonfigurujte sítové nastavení.

A beállítási folyamat elindításához, a szoftver telepítéséhez és a hálózati beállítások konfigurálásához látogasson el a weboldalra.

Navigálva a webes oldalon a szolgáltató weboldalának, a telepítéshez a szolgáltató weboldalának.

Vizită pagina de web pentru a începe procesul de setare, pentru a instala software-ul și pentru a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да стартариште процедура по инсталациере и да конфигурирате мрежовите настройки.

Odwidz witrynę, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpoczęć proces konfiguracji i skonfigurować ustawienia sieci.

Pomocí webu zahajte proces nastavení, nainstalujte aplikaci Epson iPrint, a začněte procesem nastavení a nakonfigurujte síťové nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítése, a beállítási folyamat elindítása és a hálózati beállítások konfigurálása érdekében látogasson el a weboldalra.

Navštívte webovú stránku a možete nainštalovať aplikáciu Epson iPrint, spustiť proces inštalácie a nakonfigurovať nastavenia siete.

Vizită pagina de web pentru a instala aplicația Epson iPrint, pentru a începe procesul de setare și pentru a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да инсталирате приложението Epson iPrint, да стартирате процедура по инсталацире и да конфигурирате мрежовите настройки.

Odwidz witrynę, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpoczęć proces konfiguracji i skonfigurować ustawienia sieci.

Pomocí webu zahajte proces nastavení, nainstalujte aplikaci Epson iPrint, a začněte procesem nastavení a nakonfigurujte síťové nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítése, a beállítási folyamat elindítása és a hálózati beállítások konfigurálása érdekében látogasson el a weboldalra.

Navštívte webovú stránku a možete nainštalovať aplikáciu Epson iPrint, spustiť proces inštalácie a nakonfigurovať nastavenia siete.

Vizită pagina de web pentru a instala aplicația Epson iPrint, pentru a începe procesul de setare și pentru a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да инсталирате приложението Epson iPrint, да стартирате процедура по инсталацире и да конфигурирате мрежовите настройки.

Odwidz witrynę, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpoczęć proces konfiguracji i skonfigurować ustawienia sieci.

Pomocí webu zahajte proces nastavení, nainstalujte aplikaci Epson iPrint, a začněte procesem nastavení a nakonfigurujte síťové nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítése, a beállítási folyamat elindítása és a hálózati beállítások konfigurálása érdekében látogasson el a weboldalra.

Navštívte webovú stránku a možete nainštalovať aplikáciu Epson iPrint, spustiť proces inštalácie a nakonfigurovať nastavenia siete.

Vizită pagina de web pentru a instala aplicația Epson iPrint, pentru a începe procesul de setare și pentru a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да инсталирате приложението Epson iPrint, да стартирате процедура по инсталацире и да конфигурирате мрежовите настройки.

Odwidz witrynę, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpoczęć proces konfiguracji i skonfigurować ustawienia sieci.

Pomocí webu zahajte proces nastavení, nainstalujte aplikaci Epson iPrint, a začněte procesem nastavení a nakonfigurujte síťové nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítése, a beállítási folyamat elindítása és a hálózati beállítások konfigurálása érdekében látogasson el a weboldalra.

Navštívte webovú stránku a možete nainštalovať aplikáciu Epson iPrint, spustiť proces inštalácie a nakonfigurovať nastavenia siete.

Vizită pagina de web pentru a instala aplicația Epson iPrint, pentru a începe procesul de setare și pentru a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да инсталирате приложението Epson iPrint, да стартирате процедура по инсталацире и да конфигурирате мрежовите настройки.

Odwidz witrynę, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpoczęć proces konfiguracji i skonfigurować ustawienia sieci.

Pomocí webu zahajte proces nastavení, nainstalujte aplikaci Epson iPrint, a začněte procesem nastavení a nakonfigurujte síťové nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítése, a beállítási folyamat elindítása és a hálózati beállítások konfigurálása érdekében látogasson el a weboldalra.

Navštívte webovú stránku a možete nainštalovať aplikáciu Epson iPrint, spustiť proces inštalácie a nakonfigurovať nastavenia siete.

Vizită pagina de web pentru a instala aplicația Epson iPrint, pentru a începe procesul de setare și pentru a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да инсталирате приложението Epson iPrint, да стартирате процедура по инсталацире и да конфигурирате мрежовите настройки.

Odwidz witrynę, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpoczęć proces konfiguracji i skonfigurować ustawienia sieci.

Wymiana pojemników z tuszem

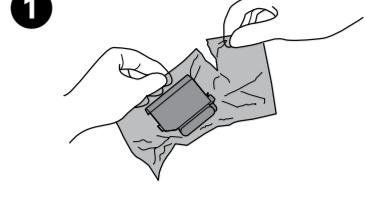
Výměna inkoustových kazet

A tintapatronok cseréje

Výmena atramentových kaziet

Înlocuirea cartușelor de cerneală

Cмяна на касетите с мастило



Przygotuj nowe pojemniki z tuszem. Wyjmij wszystkie pojemniki z tuszem z ich opakowań.

Pripávajte nové inkoustové kazety. Vyměňte všechny inkoustové kazety ze svých obalů.

Készítse el az új tintapatronokat. Távolítsa el az összes tintapatront a csomagolásukból.

Pripávajte si nové atramentové kazety. Vyťahnite všetky atramentové kazety z obalov.

Pregătiți nouă cartuș (noile cartușe) de cerneală. Scoateți cartușele de cerneală din ambalaj.

Поръгнете нова(и) касета(и) с мастило. Извадете всички касети с мастило от опаковките им.

! Nie należy dotykać części pokazanych na ilustracji. Takie postępowanie może uniemożliwić normalne działanie i drukowanie. Nedotykejte sa časti zo zobrazených na obrázku. Mohli byste tím znemožniť bežný provoz a tisk.

Nedotykejte sa časti znázornených na obrázku. Mohla by sa narušiť normálna činnosť tlačiarne a tlač.

Nu atingeți niciodată cartușele de cerneală atunci când capul de imprimare se află în mișcare.

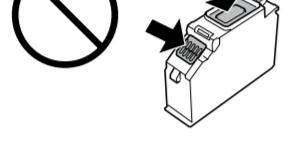
Nikora ne dokosvajte kasetete s masilo, dokato печатащата глава се двики.

! Nie należy dotykać części pokazanych na ilustracji. Takie postępowanie może uniemożliwić normalne działanie i drukowanie. Nedotykejte sa časti zo zobrazených na obrázku. Mohli byste tím znemožniť bežný provoz a tisk.

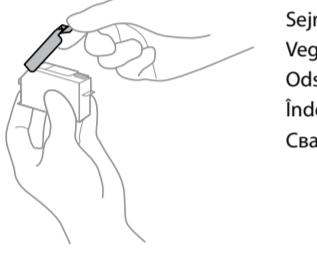
Nedotykejte sa časti znázornených na obrázku. Mohla by sa narušiť normálna činnosť tlačiarne a tlač.

Nu atingeți niciodată cartușele de cerneală atunci când capul de imprimare se află în mișcare.

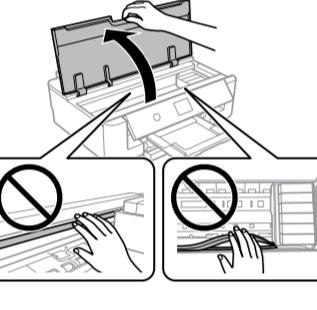
Не докосвайте облатисте, показани на илюстрация. Това би допречило на нормалната работа и отпечатването.



2 Zdejmij zatyczkę z nowego pojemnika. Sejměte víčko z nové kazety. Vegye le a kupakot az új patronról. Odstráňte veko z novej kazety. Îndepărtați capacul de pe nouă cartuș. Свалете капачката от новата касета.



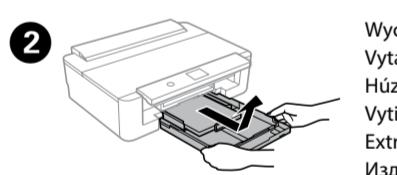
3 Otwórz pokrywę drukarki. Otvorte kryt tiskárny. Nyissa fel a nyomató fedelét. Îndepărtați capacul de pe nouă cartuș. Отворете капачка на принтера.



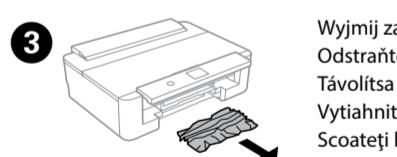
Z kasetą na papier / Z kazetą na papír / A papírkazettából / Z kazetą na papier / Din caseta pentru hârtie / Ot kasetata za хартия

1

Schowaj tačce wyjściową. Zasuniecie výstupní zásobník. Helyezze vissza a kiemeneti tálcát. Zasuňte výstupný zásobník. Depozitați tava de ieșire. Оставете съхранение изходната тава.



2 Wyciągnij kasetę na papier. Vyťahnite kazetu na papír. Hüzza ki a papírkazettát. Vyťahnite kasetu na papier. Extrașeți caseta pentru hârtie. Издѣрпайт касетата за хартия.



Wyjmij zacięty papier. Odstráňte uvinutý papír. Távolítsa el az elakadt papírt. Vytiahnite zaseknutý papier. Scoateți hârtia blocată. Отстранете заседналата хартия.

3 Wyrownaj brzgi papieru. Trzymając kasetę poziomo, włożyć ją do drukarki ostrożnie i powoli. Zarownejcie okraje papieru. Powrach papiru w kazetę zarownejcie a kasetu opatrnie a pomalu włożyć zpět do tiskárny. Izgăzisca be a papír széleit. A kasettát tartsa egyenesen, és óvatosan, lassan helyezze vissza a nyomtatóba.

Zarownajte hrany papiera. Drążte kasetu równe i opatrne u pomaly vložte naspäť do tlačiarne.

Aliniuja marginile hârtiei. Înțejiți în poziție orizontală și introduceți caseta pentru hârtie la loc în imprimată, cu atenție și fără grăbă.

Pođavljajte hârtia prin pořebot. Priđržajte kasetata horizontalan i ja postavite otovo u printera внимателно и бавно.

Pomoc dotycząca jakości druku

Nápoředa pro kvalitu tisku

Nyomtatási minőség súgója

Pomocník k kvalitě tlače

Asistență pentru calitatea de imprimare

Помощ за качеството на печат

Wydrukuj wzór testu dys. Wybierz pozycję **Konservacja > Spr. dyszy głow.** druk. Jeśli wzór przypomina przykład „b”, wykonaj Czyszczenie głowicy drukującej.

Vytištěte vzorek kontroly trysek. Vyberte možnost **Údržba > Kontr. trysek tisk. hl.** Pokud vzorek vypadá jako na obrázku „b“, provedte Čištění tiskové hlavy. Nyomtasson egy fűvöök-ellenőrző mintát. Válassza ki a **Karbantartás > Fűvöök-ellenőrzés** opciót. Ha a minta egy „b“ betűhöz hasonlít, végezz el a Nyomtatófej tisztítását.

Vytlačte vzor kontroly trysek. Vyberte ponuku **Údržba > Tlačová hlava**.

Kontrola týk. Akaz vyzor alebo na obrázku „b“, urcite Čistenie tlačovej hlavy.

Tipăriți un model de verificare a duzelor. Selectați **Întreținere > Verif. duză cap imprimare**. Dacă modelul arată ca în ilustrația „b“, efectuați Curățarea capului de imprimare.

Oprematatea model za proverku na dizozite. Izberete **Поддръжка > Проверка дюзи печат. глава**. Ако моделът изглежда като „b“, извършете

Почистване на печатащата глава.

Проверка дюзи печат. глава. Ако моделът изглежда като „b“, извършете

Почистване на печатащата глава.

(a)

(b)

!

Nigdy nie dotykać pojemników z tuszem, gdy głowica drukująca się porusza.

Pokud se tisková hlava pohybuje, nedotykejte se inkoustových kazet.

Soha ne érjen a tintapatronhoz, miközben a nyomtatófej mozog.

Počas pohybu tlačovej hlavy sa nikdy nedotykať atramentovými kazetami.

Nu atingeți niciodată cartușele de cerneală atunci când capul de imprimare se află în mișcare.

Nikora ne dokosvajte kasetete s masilo, dokato печатащата глава се двики.

!

Jeśli uchwyt pojemnika nie przesunie się w pozycji wymiany pojemnika z tuszem, należy zamknąć pokrywę drukarki i wybrać pozycję **Konservacja > Wymiana kartridzy(y)**.

Pokud se držák inkoustových kazet neposune do pozice, kde lze vymenit inkoustovou kazetu, zavřete kryt tiskárny a vyberte možnost **Údržba > Výmena kazet(y)**.

Ak sa držák na atramentovú kazetu nepresunie do polohy výmeny atramentovej kazety, zavorte kryt tlačiarne a vyberte ponuku **Údržba > Výmena kazet(y)**.

Dacă suportul cartușului de cerneală nu se deplasează în poziția de înlocuire a cartușului, închideți capacul imprimantei și selectați **Întreținere > Înlocuire cartuse**.

Ako držač jezhet z kasetata s masilo ne se premesti do pozicije za smyna na kasetata s masilo, zatvorite kapanaka na printera i izberete **Поддръжка > Смяна на касета(s) с мастило**.

4



Nacijsný zaczep, aby odblokovať uchwyt pojemnika z tuszem, a następnie wyjmij pojemnik po ukosie.

Stisknutím výstupku uvolňte držák inkoustových kazet a poté šikmo nahoru vyjměte kazetu.

Nyomja meg a fület a tintapatronról, majd vegye ki átlós irányba a patron.

Stlačením zarážky odblokujte držák na atramentovú kazetu a potom šikmo vytiahnite kazetu.

Apăsați pieptă pentru a debloca suportul cartușului de cerneală și apoi extragăti pe diagonálă cartusul.

Năspingete plasticina, să da atpicionelele deținătoare de la kasetata s masilo, след което извадете kasetata s masilo pe diagonala.

5



Włóz pojemnik z tuszem ukończa do uchwytu pojemnika, a następnie delikatnie docisnąć go, aż zatrzasnie się na miejscu.

Zasuniecie inkoustovou kazetu šikmo nahoru do držáku inkoustových kazet a opatrně ji zatlačte dolů, dokud nezaklapne na místo.

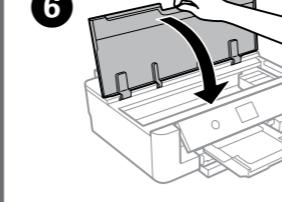
Helyezze be átlósan a tintapatront a tintapatrontartóra, és finoman tolja lefelé, amíg a helyre nem kattan.

Vložte atramentovú kazetu šikmo do držáka na kazetu a opatrné zatlačte, kým nezavckne na mieste.

Introduceti pe diagonală și apăsați ușor cartușul de cerneală în suportul de cartuș, până când se blocăază în poziția sa, cu zgromad specific.

Postașați kasetata s masilo pe diagonala în drăguța na kasetata s masilo și внимателно я натиснете надолу, докато щракне на мястото си.

6



Zamknij pokrywę drukarki i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Zárja le a nyomtató fedelét, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Zatvorite kryt tlačiarne a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zatvorte kapanaka na printera i sledujte instrukcijama na ekranu.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zamknij pokrywę drukarki i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Zárja le a nyomtató fedelét, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Zatvorite kryt tlačiarne a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zamknij pokrywę drukarki i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Zárja le a nyomtató fedelét, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Zatvorite kryt tlačiarne a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zamknij pokrywę drukarki i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Zárja le a nyomtató fedelét, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Zatvorite kryt tlačiarne a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Închideți capacul imprimantei și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Zamknij pokrywę drukarki i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Zavřete kryt tiskárny a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Zárja le a nyom